



JUDICIAL COUNCIL OF CALIFORNIA

LANGUAGE ACCESS PLAN
IMPLEMENTATION TASK FORCE

www.courts.ca.gov/LAP.htm
LAP@jud.ca.gov

NGHỊ TRÌNH BUỔI HỌP CÔNG CỘNG CỦA TOÁN ĐẶC NHIỆM THỰC THI KẾ HOẠCH TIẾP NHẬN NGÔN NGỮ

Vào cửa tự do trừ phi có ghi là đóng cửa.

Chúng tôi sẽ thu âm phần công cộng của buổi họp này.

Chúng tôi sẽ trực tiếp truyền thanh và truyền hình buổi họp và có phụ đề ghi lời nói (bằng tiếng Anh và Tây Ban Nha), trên trang web Tiếp Nhận Ngôn Ngữ (Language Access):

www.courts.ca.gov/languageaccess.htm

Ngày Họp: 30 Tháng Giêng, 2017
Giờ: 11:00 sáng – 4:00 chiều

Địa Điểm: Ronald M. George State Office Complex
William C. Vickrey Judicial Council Conference Center
Malcolm M. Lucas Board Room, Third Floor
455 Golden Gate Avenue, San Francisco, California 94102

Số Cho Công
Chúng Gọi Vào: 1-877-820-7831 / Mật Mã: 6139679 (Chỉ Để Nghe)

Chúng tôi sẽ đăng các tài liệu của buổi họp cho những phần họp công cộng trên trang web của cơ quan cổ vấn trên website của Tòa Án California ít nhất là ba ngày làm việc trước ngày họp.

Chúng tôi đã đánh số những mục trong nghị trình chỉ để phân biệt, và chúng tôi sẽ không nhất thiết cứu xét những mục này theo thứ tự đã ghi hoặc theo thời gian liệt kê.

I. KHAI MẠC BUỔI HỌP (QUY LUẬT TÒA ÁN CAL., ĐIỀU LUẬT 10.75 (c)(1))

11:00 sáng **Tuyên Bố Khai Mạc và Điềm Danh**

Phê Chuẩn Biên Bản

Phê chuẩn Biên Bản Cuộc Họp Công Cộng của buổi họp ngày 17 Tháng Mười, 2016, của Toán Đặc Nhiệm Thực Thi (ITF) Kế Hoạch Tiếp Nhận Ngôn Ngữ (LAP).

11:05 sáng **Tổng Quát về Buổi Họp và Phần Cập Nhật của Các Chủ Tọa Toán Đặc Nhiệm Thực Thi (ITF)**

Các Chủ Tọa ITF sẽ trình bày những phần cập nhật về việc thực thi LAP (Kế Hoạch Tiếp Nhận Ngôn Ngữ), và phần tổng quát về buổi họp hôm nay, gồm cả phần tiểu ban phát triển Nghị Trình Thường Niên Năm 2017 của ITF.

Thuyết Trình Viên: Thẩm Phán Mariano-Florentino Cuéllar (Chủ Tịch) và Thẩm Phán Manuel J. Covarrubias (Phó Chủ Tịch)

11:15 sáng Phần Cập Nhật của Các Chủ Tịch Tiểu Ban ITF/Đặc Điểm Sản Phẩm

Các Chủ Tịch Tiểu Ban ITF sẽ trình bày phần cập nhật ngắn gọn về các dự án Giai Đoạn 1 và/hoặc Giai Đoạn 2 của LAP và sẽ trình bày về các sản phẩm tiếp nhận ngôn ngữ.

Thuyết Trình Viên: Thẩm Phán Steven Austin, Thẩm Phán Terence Bruiniers, Thẩm Phán Laurie Zelon, và Thẩm Phán Janet Gaard

II. THẢO LUẬN VÀ (NHỮNG) MỤC CÓ THỂ HÀNH ĐỘNG

11:30 sáng Thuyết Trình Hỗn Hợp: Trung Tâm Toàn Quốc cho Các Tòa Tiểu Bang về Mức Tiến Triển của California, và Phần Thuyết Trình của Nhân Viên ITF về các Thông Số Tiếp Nhận Ngôn Ngữ

Trung Tâm Toàn Quốc cho Các Tòa Tiểu Bang sẽ thuyết trình về mức tiến triển của California về việc mở rộng thêm các dịch vụ tiếp nhận ngôn ngữ và những gì chúng ta có thể học hỏi được từ các tiểu bang khác.

Nhân viên ITF sẽ thuyết trình về việc theo dõi các thông số tiếp nhận ngôn ngữ để phải ảnh việc thực thi và mở rộng thêm các dịch vụ tiếp nhận ngôn ngữ tại các tòa California. [CHỈ ĐỀ THÔNG TIN]

Thuyết Trình Viên: Bà Jacquie Ring và Bà Cristina Llop, Dịch Vụ Tham Vấn Tòa Án, Trung Tâm Toàn Quốc cho Các Tòa Tiểu Bang; Bà Olivia Lawrence và Ông Douglas Denton, Dịch Vụ Hoạt Động Tòa

11:45 sáng Trình Bày Sản Phẩm Tiểu Ban ITF

Tiểu Ban Phiên Dịch, Bảng Hiệu và Phương Tiện cho Tòa Án
Tiểu Ban Phiên Dịch, Bảng Hiệu và Phương Tiện cho Tòa Án sẽ phúc trình cùng với các đề nghị và những cách làm việc hiệu quả nhất cho tòa án về những cách làm việc hiện nay liên quan đến các sách lược thiết kế tòa nhà, bảng hiệu và tìm lối. [CẦN CÓ HÀNH ĐỘNG]

Thuyết Trình Viên: Thẩm Phán Laurie Zelon

III. CÔNG CHỨNG NHẬN XÉT (QUY LUẬT TÒA ÁN CAL., ĐIỀU LUẬT 10.75 (c)(2))

12:00 chiều Công Chứng Nhận Xét

Công chứng xin phát biểu trong phần nhận xét của công chứng của buổi họp phải ghi tên của người phát biểu, tên của tổ chức được người đó đại diện (nếu có), và sẽ nhận xét về mục nào trong nghị trình, trong bản ghi danh công chứng nhận xét. Tờ ghi danh này sẽ có để tại địa điểm họp vào hoặc trước 10:30 sáng. Chủ Tọa sẽ ấn định những mức giới hạn phát biểu vào đầu buổi nhận xét của công chứng. Tuy cơ quan cố vấn hoan nghênh và khuyến khích công chứng nhận xét, thời gian có thể không cho phép tất cả những người xin phát biểu đều được lên tiếng tại buổi họp này.

Nhận Xét bằng Văn Bản

Theo Quy Luật Tòa Án California, điều luật 10.75(k)(1), quý vị có thể nộp nhận xét bằng văn bản về bất cứ mục nào trong nghị trình của một buổi họp công cộng có thông báo thường lệ đến trọn một ngày làm việc trước ngày họp. Cho buổi họp này, các nhận xét nên được gửi bằng email đến LAP@jud.ca.gov hoặc gửi thư hoặc giao đến Language Access Plan Implementation Task Force, c/o Judicial Council of California, 455 Golden Gate Avenue, San Francisco, California 94102, Attention: Douglas Denton. Chỉ có các văn bản nhận xét nhận được trễ nhất là vào 11:00 sáng ngày Thứ Sáu, 27 Tháng Giêng, 2017, thì mới được cung cấp cho các thành viên của cơ quan cố vấn trước khi bắt đầu buổi họp.

12:30 CHIỀU ĂN TRƯA VÀ NHỮNG NHÓM TIỂU BAN TÁCH RIÊNG

(Không dành cho công chứng theo Quy Luật Tòa Án Cal., điều luật 10.75(b)(1)).

IV. THẢO LUẬN VÀ NHỮNG MỤC CÓ THỂ HÀNH ĐỘNG

3:30 chiều Các Ưu Tiên cho Nghị Trình Thường Niên 2017

ITF sẽ họp lại và Các Chủ Tịch Tiểu Ban sẽ phúc trình ngắn gọn về các ưu tiên và dự án của tiểu ban cho năm 2017.

Thuyết Trình Viên: Thẩm Phán Steven Austin, Thẩm Phán Terence Bruiniers, Thẩm Phán Laurie Zelon, và Thẩm Phán Janet Gaard

V. KẾT THÚC

4:00 chiều Kết Thúc